01241388

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/411

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 18 / 05 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 15:00
...ណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

<u>កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី</u>

<u>សាធារណៈ</u>

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ពុធ ទី ៣០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភ័ស្តុតាង - ថ្ងៃ ៣៩២

រៀបចំដោយ៖ **ឯម ហ៊ាយ** និង Maddalena GHEZZI

<u>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម</u>
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូ មណី
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ឯម ហ៊ាយ , លោកស្រី Maddalena GHEZZI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Nicholas KOUMJIAN, កញ្ញា ស៊ុង ធារីន្ត, លោក សេង លាង ; Mr. Dale LYSAK.
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វណ្ណល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក

ហុង គីមសួន, លោក ឡោ ជុនធី
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ សៅ សារុន (2-TCW-1012), ស៊ុន វុធ (2-TCCP-1016)
មេធាវីប្រឹក្សា៖ មឿន សុវណ្ណ
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, លោកស្រី សំ មករា, លោកស្រី ពេជ ចរិយា, លោក ឡូញ ង៉ែត, កញ្ញា សុក សុភ័គមមណីកា, លោក Lachlan Slattery

<u>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</u>		
ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.១១
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣១
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣៧	បញ្ចប់ម៉ោង៖១៣.៣២
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៤	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០៥
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ៣៥ នាទី

<u>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត</u>

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០៣	០៩.០៤
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៥	០៩.០៦
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី សៅ សារុន 2-TCW-1012 តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	០៩.០៧ ១១.០០	១០.៥៩ ១១.៣៤
សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ទៅលើផ្នែកខ្លះនៃសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ស្នើសុំបន្ថែមសាក្សី ឯកសារ E390 អនុលោកតាមវិធាន ៨៧ (៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង	អង្គជំនុំជម្រះ	១១.៣៤	១១.៣៧
ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹង សុន	អង្គជំនុំជម្រះ	១៣.៣៧	១៣.៤៥

ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹង សុន វុត (2-TCCP-1016)	អង្គជំនុំជម្រះ សហមេធាវីនាំមុខ សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៣.៣៧ ១៣.៤៥ ១៥.១០	១៣.៤៥ ១៤.៤៥ ១៦.០៤
សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ ទៅលើសំណើរបស់ នួន ជា ទាក់ទងទៅនឹងការចាប់ផ្តើមសវនាការលើអង្គហេតុមន្ទីរសន្តិសុខ ស-២១	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.០៥	១៥.១០

<u>**សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖**</u>

<u>**ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី**</u>

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>**សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ**</u>

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>**ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី សៅ សារុន (2-TCW-1012) តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍**</u>

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និងមេធាវី ខៀវ សំផន បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី សៅ សារុន (2-TCW-1012)។

<u>**សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ទៅលើផ្នែកខ្លះនៃសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ស្នើសុំបន្ថែមសាក្សី ឯកសារ E390 អនុលោកតាមវិធាន ៨៧ (៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង**</u>

អង្គជំនុំជម្រះ បានបដិសេធផ្នែកខ្លះនៃសំណើសុំរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីស្តាប់សាក្សីបន្ថែម ទាក់ទងទៅនឹងអង្គហេតុមន្ទីរសន្តិសុខភ្នំក្រោល ឯកសារ (E309) គឺសាក្សី 2-TCW-1017។ អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញថា ពុំមានពត៌មានលម្អិតសម្រាប់ធ្វើការទាក់ទងចំពោះសាក្សីនេះទេ ហើយពុំដឹងថាសាក្សីនេះ រស់នៅកន្លែងណានោះដែរ។

<u>**ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សុន វុត (2TCCP-1016)**</u>

អង្គជំនុំជម្រះ សហមេធាវីនាំមុខ និង សហព្រះរាជអាជ្ញា បានតាំងសំណួរទៅកាន់ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

សុន វុត (2TCCP-1016) ។

<u>សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ ទៅលើសំណើ របស់ នួន ជា ទាក់ទងទៅនឹងការចាប់ផ្តើមសវនាការលើអង្គហេតុនៃមន្ទីរសន្តិសុខ ស-២១</u>

អង្គជំនុំជម្រះ យល់ព្រម ដោយផ្អែកលើករណីពិសេសដែលបានស្នើឡើងដោយមេធាវីការពារក្តី នួន ជា កាលពីថ្ងៃទី០៤ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦ និងដោយមានការគាំទ្រពីមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ដើម្បីពន្យាពេលការចាប់ផ្តើមស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាក់ទងនឹងអង្គហេតុមន្ទីរសន្តិសុខ ស-២១ ។ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាក់ទងនឹងអង្គហេតុមន្ទីរសន្តិសុខ ស-២១ នៅបន្ទាប់ពីការឈប់សម្រាក ក្រោយពេលចូលឆ្នាំខ្មែរ។

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/923		00052345-00052345, 00185238-00185240, 00623151-00623152	Letter No NR # 01 to brother 89: On 28-02-1976 our comrades fighted 07 Group one more time.	P	/	/	/
E3/8377	D108/28.37	00021458-00021458, 00305245-00305245, 00643478-00643478	Annex 37: To beloved Brother Say	P	/	/	/
E3/1360		00701766-00701768, 00169870-00169969, 00700192-00700194	Annex 00039: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for March 1978	P	/	00169884	/
E3/8648	D159/4.10	00288471-00288477, 00292816-00292818, 00303515-00303521	Annex A9: List of S-21 Prisonners in Division 920 Released 26-11-1977	P	/	/	/

E3/937		00017027-00017027, 00296220-00296220, 00531910-00531910	DK Telegram Entitled "Telegram No 54"	P	/	/	/
E3/1072	D200/2.10	00284272-00284272, 00293357-00293357, 00612226-00612226	Telegram No 55 dated 24-04-1978 (Colour Scan)	P	/	/	/
E3/6760		00565428-00565435, 01219592-01219594, 01219595-01219597	Civil Party Application of SUN Vuth	P	00565430	01219592	01219595
E3/7705	D125/150	00236722-00236725, 00239504-00239507, 00276985-00276988	Written Record of Interview of NOU Sauy	P	00236724	00239506	00276987

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/221	/	00000810-00000826, 00182693-00182705, 00386175-00386191	Observing the Vietnamese reaction in the 5th meeting on 14/5/76	P	00000813	00182696	00386178
E3/1101	D248/5.1.11	00376671-00376671, 00524192-00524192, 00532706-00532706	Telegram on September 23, 1976 : To show opinion to 290	P	/	/	/

E3/1118	D252.22	00000875-00000875, 00436997-00436997, 00796733-00796734	Third telegram sent to Nuon about Enemy situation and request some devices	P	00000875	00436997	00796733-00796734
E3/1664	D222/1.19	00950593, 00397566-00397749, 00707390-00707411	Book by Sara Colm and Sorya Sim entitled "Khmer Rouge Purges in the Mondulkiri Highlands – region 105"	P	/	00397664	/
E3/7960	D366/7.1.585	00851611-00851730, 00450266-00450329, 00763868-00763933	DC-Cam interviews in Mondul Kiri province	P	/	/	/
E3/1030	D108/28.76	00033312-00033312, 00324806-00324806, 00623150-00623150	Annex 76: Telegram no 03, reported to Brother Chhan about Group 7's situation	P	/	/	/
E3/404	D232/30	00398479-00398484, 00403023-00403028, 00484197-00484202	Written Record of Interview of SAO Sarun	P	00398480	00403025	00484199
E3/215	D243/2.1.19	00064586-00064621, 00488614-00488640, 00524063-00524096,	CPK Magazine entitled: " The Revolutionary Flag", Issue 9, September 1978 (FULL)	P	00064610 00064595-00064596	00488626 00488621	00524077 00524072-00524073
E3/384	D201/6	00345902-00345908, 00348371-00348376, 00354235-00354240	Written Record of Interview of SAO Sarun, dated 30-06-2009	P	00345904	00348373	00354237

E3/13	/	00052402-00052416, 00940336-00940358, 00334972-00334984	Note of Secretary meeting, vice secretary, and regiment about Situation to defense the coutry and the measure to defense the country	P	00052413-00052414	00940354	00344983
E3/383	D201/5	00345909-00345915, 00350260-00350266, 00361760-00361766	Written Record of Interview of SAO Sarun, dated 29-06-2009	P	00345915	00350266	00361766
E3/6760A		00586074-00586075, 01194793-01194794, 01213545-01213546	Supplementary information of Civil Party applicant	P	00586074	01194793	01213545
E3/342	D288/6.68.1	00329596-00330129	Revised S-21 Prisoner List	P	/	/	/
E3/8651	D175/2.9	00042250-00042273, 01156478-01156508	DC Cam Interview of SAL Ra	P	00042261	01156493	/
E3/1199		00052312-00052312, 00531038-00531038, 00623114-00623115	DK-Government Telegram by San 11, Dated 6 Apri l1977, Division 920, Political Section to Respected and Beloved Brother 98	P	/	/	/
E3/2285	D108/26.86	00009067-00009317, 00873122-00873671,	List of prisoners	P	00009083-00009085	008731168	/

ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់

ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៥)

- សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ទៅលើផ្នែកខ្លះនៃសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ស្នើសុំបន្ថែមសាក្សី ឯកសារ E390 អនុលោកតាមវិធាន ៨៧ (៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង
- សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ ទៅលើសំណើ របស់ នួន ជា ទាក់ទងទៅនឹងការចាប់ផ្តើមសវនាការលើ អង្គហេតុនៃមន្ទីរសន្តិសុខ ស-២១
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦។ (១៦.១០)

<u>**កាលវេលាសវនាការបន្ត**</u>
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ៣១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ឯម ហ៊... Magdalena GHEZZI